D'où vient l'expression « téléphone arabe », quelle est sa genèse ?



Honoré Daumier [Public domain], via Wikimedia Commons

wiki dit « car le peuple arabe aurait plus recourt au bouche à oreille pour communiquer ». Comment cette association entre le peuple arabe et une transmission orale, voir le bouche à oreille, c'est elle faite ? les anglo-saxons emploie t il une expression aussi ?

Notre réponse du 17/10/2016

Le **Dictionnaire d'expressions et locutions,** Ed Le Robert « les usuels poche », 2003, Alain Rey et Sophie Chantreau confirme le sens, je cite :

> *Fam**Téléphone** arabe « transmission très rapide, de bouche à oreille, d'une nouvelle ». L'expression vient du contact avec une culture où l'information circule rapidement sans technologie élaborée. La forme téléphone de brousse ne semble plus employée.*

Cet ouvrage, **Scoop: tous les mots anglais que vous connaissez**

déjà sans le savoir, Julie Martin, Editions OPHRYS, 2010 au mot Bush nous donne les expressions équivalentes en anglais, Voici en substance : A propos du jeu de société le téléphone arabe en anglais le « bush telegraph », le Chinese wispers, le telephone game ou le Russian scandal

Voir le wiktionary anglais qui confirme pour bush telegraph

Cordialement,

Eurêkoi – Bibliothèque Publique d'Information